

Prezzo cent. 50

1898 SS. Ippoliti

La Risurrezione



di Cristo

Oratorio

in due parti - per canto ed orchestra

composto

da Don L. Perosi

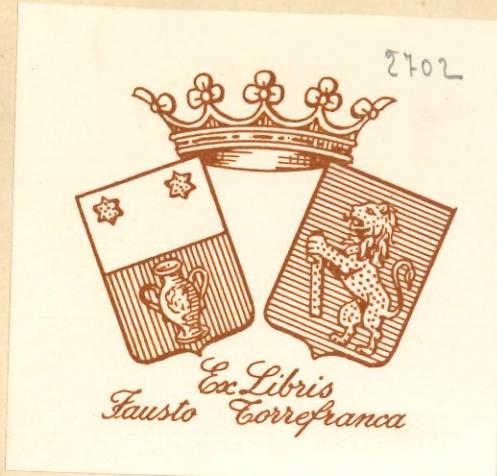
Direttore della Cappella di S. Marco in Venezia



DI MUSICA B. MARCELLO
FONDO TORREFRANCA
LIB 3229
CONSERVATORIO
BIBLIOTECA DEL
VENEZIA

TIPO-LITOGR. MILIANI E FILOSINI

ROMA



CIRCOLO S. PIETRO IN ROMA

LA
RISURREZIONE DI CRISTO
 ORATORIO IN DUE PARTI
 PER CANTO ED ORCHESTRA
 COMPOSTO DA
D. L. PEROSI

DIRETTORE DELLA CAPPELLA DI SAN MARCO IN VENEZIA

PARTE I — *Dalla morte di Cristo alla sua
 santa sepoltura.*
 PARTE II — *La risurrezione.*

Si eseguisce la prima volta
 in Roma nella Chiesa dei SS. Apostoli

CONSERVATORIO DI MUSICA B. MARCELLO
 FONDO TORREFRANCA
 LIB 3229
 BIBLIOTECA DEL VENEZIA

ROMA
 TIPO-LITOGRAFIA MILIANI E FILOSINI
 1898

PERSONAGGI

STORICO	— Tenore
CRISTO	— Baritono
MARIA MADDALENA	— Soprano
MARIA	— Contralto
PILATO	— Baritono
DUE ANGELI	— Soprani.

PARTE PRIMA

DALLA MORTE AL SEPOLCRO ⁽¹⁾

(1) Vangelo di S. Matteo, Capo XXVII.



PARTE PRIMA

PRELUDIO - *Gli ultimi istanti dell'agonia di Cristo.*

STORICO

Jesus... clamans voce magna, emisit spiritum.

Gesù... gettato un gran grido, rende lo spirito.

Il terremoto.

STORICO

E tecce velum templi scissum est...; et terra mota est, et petrae scissae sunt (1);

Et monumenta aperta sunt; et multa corpora sanctorum, qui dormierant, surrexerunt.

Ed ecco che il velo del tempio si squarcia...; e la terra tremò, e le pietre si spezzarono;

E i monumenti si aprirono; e molti corpi de' Santi, che si erano addormentati, risuscitarono...

(1) Motivo doloroso della natura inorridita al teriale spettacolo, motivo che si ripete quando saranno messi i suggelli nel Santo Sepolcro.

STORICO

Centurio... et qui cum eo erant,...
viso terraemotu,... timuerunt valde,
dicentes:

*Il Centurione... e quelli che erano
con lui, veduto il tremuoto,... ebbero
gran timore, e dicevano:*

CORO DI UOMINI

Vere Filius Dei erat iste.

*Veramente costui era Figliuolo di
Dio.*

STORICO

Erant autem... mulieres multae...

Ed eranvi... molte donne...

CORO DELLE PIE DONNE ALLA CROCE (1)

*Crux fidelis inter omnes arbor una
nobilis nulla silva talem profert fronde
flore germinate, dulce lignum!... dulces
clavos!... dulce pondus sustinet.*

*Croce fedele, tra tutti gli alberi tu
sola nobile, nessuna selva una simile
produsse tra le frondi, tra i fiori, tra
i frutti. Dolce legno!... dolci chiodi;
un dolce peso sostiene.*

STORICO (2)

Cum autem sero factum esset,
venit quidam homo dives ab Ari-
mathea...

*E fattosi sera, andò un ricco uomo
di Arimatea...*

Venit ad Pilatum, et petiit corpus
Iesu...

*Andò da Pilato, e chiesegli il corpo
di Gesù...*

(1) Dai versetti per l'esposizione della Croce nel Venerdì Santo.
(2) Fuga.

STORICO

Et accepto corpore,... involvit il-
lud in sindone munda.

*E, preso il corpo, lo rinvolse in
una bianca sindone.*

Et posuit illud in monumento suo
novo...

E lo pose nel suo nuovo sepolcro...

Erant autem ibi Maria Magdalene
et altera Maria sedentes contra se-
pulcrum.

*E stavano ivi Maria Maddalena
e l'altra Maria, a sedere dirimpetto
al sepolcro.*

DUETTO DELLE DUE MARIE AL SEPOLCRO (1)

*Plange, plange quasi virgo. Ulu-
late pastores in cinere et cilicio, quia
venit dies Domini magna et amara
valde!*

*Piangi, piangi come una vergine,
popol mio. Ululate, pastori, cospersi
di cenere ed avvolti nel cilicio, perchè
venne il giorno del Signore, giorno
grande ed abi! quanto amaro!...*

STORICO

Convenerunt principes sacerdotum
et Pharisaei ad Pilatum.

Dicentes :

*Si radunarono i principi de' Sa-
cerdoti e i Farisei da Pilato.*

E gli dissero:

CORO

Domine, recordati sumus quia se-
ducto ille dixit, adhuc vivens: Post
tres dies resurgam.

*Signore, ci siam ricordati che quel
seduttore, quand'era ancor vivo, dis-
se: Dopo tre giorni risusciterò.*

(1) Dai responsori del Venerdì Santo.

CORO

Jube ergo custodiri sepulcrum usque in diem tertium, ne forte venniant discipuli,... et furentur eum, et dicant plebi: Surrexit a mortuis; et erit novissimus error peior priore.

Ordina adunque che sia custodito il sepolcro fino al terzo giorno, affinchè non vadano forse i discepoli a rubarlo, e dicano al popolo: Egli è risuscitato da morte; e fia l'ultimo inganno peggiore del primo.

STORICO

Ait illi Pilatus:

Pilato gli disse:

PILATO

Habetis custodiam; ite, custodite sicut scitis.

Siete padroni delle guardie; andate, custodite come vi pare.

STORICO

Illi autem abeentes, munierunt sepulcrum, signantes lapidem, cum custodibus (1).

Ed essi andarono, e afforzarono il sepolcro colle guardie, e misero alla pietra il sigillo.

CORO DEI FEDELI AL S. SEPOLCRO (2) con assolo di baritono

Recessit pastor noster, fons aquae vivae, ad cuius transitum sol obscuratus est:

È partito il nostro pastore, fonte di acqua viva, al passaggio del quale si oscurò il sole.

Ecce quomodo moritur justus, et nemo percipit corde; et viri justi tolluntur et nemo considerat; a facie iniquitatis sublatus est justus, et erit in pace memoria ejus!...

Ecco come muore il giusto, e niuno vi pensa di cuore; uomini giusti vengono tolti dal mondo, e niuno ci pensa seriamente; dal cospetto dell'iniquità vien tolto il giusto, e la sua memoria sarà in pace!...

(1) A questo punto alla vista di tanta iniquità la natura prorompe nel suo grido di dolore.

(2) Dai responsori del Venerdì Santo.

PARTE SECONDA

LA RISURREZIONE ⁽¹⁾

(1) Vangelo di S. Giovanni, Capo XX.



PARTE SECONDA

PRELUDIO - *L'alba del trionfo.*

Dopo la metà del preludio entra il Coro degli Angeli e dei Cherubini coll'Alleluja (versione dal Gregoriano). — Il motivo della tromba interna è il motivo che si ripete più e più volte in questa seconda parte.

STORICO

Maria Magdalene venit mane, cum adhuc tenebrae essent, ad monumentum; et vidit lapidem sublatum a monumento.

Cucurrit ergo et venit ad Simonem Petrum, et ad alium discipulum, quem amabat Jesus, et dicit illis:

Maria Maddalena se neva la mattina, che era ancor buio al monumento, e vede levata dal monumento la pietra.

Corre perciò a trovare Simon Pietro, e quell'altro discepolo, amato da Gesù, e dice loro:

MARIA

Tulerunt Dominum de monumento, et nescimus ubi posuerunt eum.

Hanno portato via dal monumento il Signore, e non sappiamo dove lo abbiano messo.

CORO DEGLI ANGELI E DEI CHERUBINI

Alleluja! Alleluja!

Alleluja! Alleluja!

STORICO

Venit ergo Simon Petrus..., et introiavit in monumentum, et vidit linteamina posita;

Arrivò Simon Pietro, ed entrò nel monumento, e vide posati i lenzuoli;

Maria autem stabat... foris plorans.

Dum ergo fleret, inclinavit se, et prospexit in monumentum.

Et vidit duos angelos in albis, sedentes... ubi positum fuerat corpus Jesu.

Dicunt ei illi:

Maria però stava fuori... piangendo.

Mentre però ella piangeva, s'affacciò al monumento.

E vide due angeli vestiti di bianco, che erano seduti... dove era stato posto il corpo di Gesù.

Ed essi le dissero:

ANGELO 1º

Mulier, quid ploras?

Donna, perché piangi?

ANGELO 2º

Mulier, quid ploras?

Donna, perché piangi?

MARIA

Quia tulerunt Dominum meum, et nescio ubi posuerunt cum.

Perchè hanno portato via il mio Signore, e non so dove l'han messo.

STORICO

Haec cum dixisset, conversa est retrorsum, et vidit Jesum stantem: et non sciebat quia Jesus est (1).

E detto questo, si voltò indietro, e vide Gesù in piedi; ma non conobbe che era Gesù.

Dicit ei Jesus:

Le disse Gesù:

CRISTO

Mulier, quid ploras? quem quaeris?

Donna, perché piangi? chicerchitu?

STORICO

Illa existimans quia hortulanus es- set, dicit ei:

Ella, pensando che fosse il giardiniere, gli disse:

MARIA

Domine, si sustulisti eum, di- cito mihi ubi posuisti eum; et ego eum tollam.

Signore, se ... lo hai portato via, dimmi dove lo hai posto; e io lo prenderò.

STORICO

Dicit ei Jesus:

Le disse Gesù:

CRISTO

Maria!...

Maria!...

(1) A questo punto entra l'organo.

MARIA

Rabboni!...

Maestro!...

CORO DEGLI ANGELI E DEI CHERUBINI

Alleluja! Alleluja!

Alleluja!... Alleluja!...

CRISTO

Noli me tangere, nondum... ascendi ad Patrem meum; vade autem ad fratres meos, et dic eis: Ascendo ad Patrem meum, et Patrem vestrum, Deum meum, et Deum vestrum.

Non mi toccare, perchè non sono... asceso al Padre mio; ma va d'miei fratelli, e di' loro: Ascendo al Padre mio, al Padre vostro, Dio mio, e Dio vostro.

CORO DEGLI ANGELI E DEI CHERUBINI

Alleluja! Alleluja!

Alleluja!... Alleluja!...

STORICO

Venit Maria Magdalene nuntians discipulis: Quia vidi Dominum, et haec dixit mihi.

Andò Maria Maddalena a raccontare a' discepoli: Ho veduto il Signore, e mi ha detto questo e questo.

CORO DEGLI APOSTOLI

Alleluja!...

Christus resurrexit!...

Alleluja!...

Alleluja!...

Cristo è risorto!...

Alleluja!...

STORICO

Cum ergo sero esset... venit Jesus, et stetit in medio, et dixit eis: *Giunta la sera, ... venne Gesù, e si stette in mezzo, e disse loro:*

CRISTO

Pax vobis: sicut misit me Pater, et ego mitto vos. *Pace a voi: come mandò me il Padre, anch'io mando voi.*

STORICO

Haec cum dixisset, insufflavit, et dixit eis: *E detto questo, soffiò sopra di essi, e disse:*

CRISTO

Accipite Spiritum Sanctum. Quorum remiseritis peccata, remittuntur eis; et quorum retinueritis, retenta sunt.

(1) Et ego vobiscum sum omnibus diebus usque ad consummationem saeculi.

Ricevete lo Spirito Santo: Saran rimessi i peccati a chi li rimetterete: e saran ritenuti a chi li ritterrete.

Ed io sono con voi per tutti i giorni sino alla consumazione dei secoli.

CORO (2)

Victimae paschali laudes immolent Christiani. — Alleluja!...

Di Pasqua, o credenti, alla Vittima La laude, qual ostia, s'immoli. Alleluja!

(1) Dal Vangelo di S. Matteo.

(2) Dalla sequenza della festa di Pasqua.

CORO (1)

*Mors et vita duello conflixere mi-
rando: dux vitae mortuus regnat vi-
vus. — Alleluja!...*

*Dic nobis Maria, quid vidisti in
via?*

*La Morte e la vita s'affrontano,
Insorge mirabil tenzone.
È il Sir della vita che vinse,
Morìa, ma rivive, e di re la corona
ricinse! Alleluja!
— Or dinne, Maria,
Che hai visto per via?*

MARIA

*Sepulcrum Christi viventis, et glo-
riam vidi resurgentis.*

*Angelicos testes, sudarium, et ve-
stes.*

*Surrexit Christus spes mea: pree-
cedet vos in Galileam.*

*— La tomba del Cristo vivente,
La gloria di Lui risorgente,
I candidi messi celesti,
La sindone vidi e le vesti.
— Il Cristo mia speranza risorgea,
E già v'ha preceduti in Galilea —*

CORO

*Scimus Christum surrexisse a mor-
tuis vere: tu nobis vitor Rex mis-
tere.*

*Alleluja! Alleluja!
Alleluja! Alleluja!*

*— Sì, noi crediamo: è risorto il Si-
gnore!
Miserere di noi, Re vincitore!
Alleluja! Alleluja!
Alleluja! Alleluja!*

(1) Dalla sequenza della festa di Pasqua.



Imprimatur.

Fr. ALBERTUS LEPIDI O. P. S. P. Ap. Magister.

Imprimatur.

FRANCISCUS CASSETTA, Patriarcha Antioch. Vicesgerens.

